

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé leur sceau.

FAIT à Bucarest, le 30 octobre 1979, en deux exemplaires originaux, chacun en français, en néerlandais et en roumain, les trois textes faisant également foi.

*Pour le Royaume de Belgique :*

J. BOUHA.

*Pour la République Socialiste de Roumanie :*

C. PACOSTE.

L'échange des instruments de ratification prévu à l'article 14,1 ayant été effectué à Bruxelles le 13 décembre 1983, cette Convention entrera en vigueur le 1er février 1984, conformément aux dispositions de son article 14,2.

F. 83 — 2100

Convention relative à la signification et la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, et Annexe, faites à La Haye le 15 novembre 1965 (1). — Ratification

Dépôt de l'instrument de ratification de la Grèce : le 20 juillet 1983 (entrée en vigueur : le 18 septembre 1983).

Le Gouvernement grec a désigné la Direction des Affaires administratives et judiciaires du Ministère des Affaires étrangères de la République hellénique en tant qu'Autorité centrale aux termes de l'article 2 de la Convention.

#### MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS

F. 83 — 2101

4 OCTOBRE 1983. — Arrêté royal portant modification, en ce qui concerne le Ministère des Communications, de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat

BAUDOUIN, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 30 mars 1983;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1984 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 mai 1983;

Vu l'avis du Conseil de Direction;

Vu l'avis du Comité de Consultation syndicale;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 30 septembre 1981;

(1) Voir *Moniteur belge* du 9 février 1971.

TE BLIJKE WAARVAN, de onderscheiden Gevolmachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend en daaraan hun zegel hebben gehecht.

GEDAAN te Boekarest op 30 oktober 1979 in twee originele exemplaren, ieder in het Nederlands, in het Frans en in het Roemeens, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

*Voor het Koninkrijk België :*

J. BOUHA.

*Voor de Socialistische Republiek Roemenië :*

C. PACOSTE.

Daar de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden voorzien in artikel 14,1 heeft plaatsgehad in Brussel op 13 december 1983, zal deze Overeenkomst in werking treden op 1 februari 1984, overeenkomstig de bepalingen van haar artikel 14,2.

N. 83 — 2100

Verdrag inzake de betekening en de kennisgeving in het buitenland van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke zaken en in handelszaken, en Bijlage, opgemaakt te 's-Gravenhage op 15 november 1965 (1). — Bekrachtiging

Neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde van Griekenland : 20 juli 1983 (inwerkingtreding : 18 september 1983).

Overeenkomstig artikel 2 van het Verdrag heeft de Griekse Regering de Directie Bestuurs- en Gerechtszaken van het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Helleense Republiek aangewezen als Centrale Autoriteit.

#### MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN

N. 83 — 2101

4 OKTOBER 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat het Ministerie van Verkeerswezen betreft, van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de Rijksbesturen kunnen titularis zijn

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 29 en 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 30 maart 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 mei 1983;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het advies van de Syndicale Raad van Advies;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt, gegeven op 30 september 1981;

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 9 februari 1971.

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Au tableau annexé à l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, sous les titres « I. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue française » et « II. Classement par ordre alphabétique des dénominations en langue néerlandaise » les grades suivants sont insérés, en ce qui concerne le Ministère des Communications, selon l'ordre alphabétique, dans les sections et les rangs y correspondant :

**Section B. — Personnel de maîtrise**

**Rang 40**

Aide-ouvrier pour entretien de navires (Communications).

**Rang 42**

Ouvrier qualifié C pour entretien de navires (Communications).  
Aide-ouvrier spécialiste A pour entretien de navires (Communications).

Brigadier-manoeuvre (Communications).

**Grade supprimé**

Aide-ouvrier spécialiste B pour entretien de navires (Communications).

**Rang 43**

Ouvrier qualifié A pour entretien de navires (Communications).

Cuisinier (Communications).

Matelot (Communications).

Signaleur des marées (Communications).

**Rang 44**

Quartier-maître des manoeuvres (Communications).

Opérateur du service de pilotage (Communications).

**Section A. — Personnel administratif**

**Rang 30**

**Grade supprimé**

Agent de la police maritime (Communications).

**Rang 32**

Agent technique de 2e classe (Communications).

**Grade supprimé**

Agent principal de la police maritime (Communications).

**Section B. — Personnel de maîtrise**

**Rang 30**

Maitre (Communications).

Motoriste (Communications).

Patron (Communications).

Patron de 1e classe-rade (Communications).

Patron de 2e classe (Communications).

Ouvrier spécialiste pour entretien de navires (Communications).

**Grade supprimé**

Mécanicien de bord de 2e classe B (Communications).

**Rang 32**

Second du remorquage (Communications).

**Rang 33**

Premier motoriste (Communications).

Premier patron (Communications).

Technicien spécialiste pour entretien de navires (Communications).

**Rang 34**

Motoriste en chef (Communications).

Patron en chef (Communications).

Patron de 1e classe (Communications).

Contremaître pour entretien de navires (Communications).

**Rang 35**

Patron en chef de la côte (Communications).

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In de tabel gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen titularis kunnen zijn, onder de opschriften « I. Alfabetische rangschikking van de Nederlandse benamingen » en « II. Alfabetische rangschikking van de Franse benamingen », worden wat het Ministerie van Verkeerswezen betreft de volgende graden, volgens alfabetische orde, ingevoegd in de overeenstemmende afdelingen en rangen :

**Afdeling B. — Meesterspersoneel**

**Rang 40**

Hulpwerkman voor scheepswerk (Verkeerswezen).

**Rang 42**

Geschoold werkman C voor scheepswerk (Verkeerswezen).

Hulpvakman A voor scheepswerk (Verkeerswezen).

Voorman-handlanger (Verkeerswezen).

**Afgeschafte graad**

Hulpvakman B voor scheepswerk (Verkeerswezen).

**Rang 43**

Geschoold werkman A voor scheepswerk (Verkeerswezen).

Kok (Verkeerswezen).

Matroos (Verkeerswezen).

Tijseiner (Verkeerswezen).

**Rang 44**

Kwartiermeester (Verkeerswezen).

Loodsdienst operateur (Verkeerswezen).

**Afdeling A. — Administratief personeel**

**Rang 30**

**Afgeschafte graad**

Agent der zeevaartpolitie (Verkeerswezen).

**Rang 32**

Technisch beambte 2e klasse (Verkeerswezen).

**Afgeschafte graad**

Eerstaanwezend agent der zeevaartpolitie (Verkeerswezen).

**Afdeling B. — Meesterspersoneel**

**Rang 30**

Bootsman (Verkeerswezen).

Motorist (Verkeerswezen).

Schipper (Verkeerswezen).

Schipper rede 1e klasse (Verkeerswezen).

Schipper 2e klasse (Verkeerswezen).

Vakman voor scheepswerk (Verkeerswezen).

**Afgeschafte graad**

Scheepswerktuigkundige 2e klasse B (Verkeerswezen).

**Rang 32**

Stuurman bij de sleepdienst (Verkeerswezen).

**Rang 33**

Eerste motorist (Verkeerswezen).

Eerste schipper (Verkeerswezen).

Specialist-technicus voor scheepswerk (Verkeerswezen).

**Rang 34**

Hoofdmotorist (Verkeerswezen).

Opperschipper (Verkeerswezen).

Schipper 1e klasse (Verkeerswezen).

Werkmeester voor scheepswerk (Verkeerswezen).

**Rang 35**

Opperschipper der kust (Verkeerswezen).

## Section A. — Personnel administratif

## Rang 20

Agent de la police maritime (Communications).  
 Elève-pilote (Haut-Escout) (Communications).  
 Observateur de radar (Communications).  
 Jaugeur (Communications).

## Grades supprimés

Conducteur-adjoint (Communications).  
 Receveur des droits maritimes (Côte) (Communications).

## Rang 21

Adjoint administratif de 2e classe (Communications).

## Rang 22

Brigadier de la police maritime (Communications).  
 Premier observateur de radar (Communications).  
 Jaugeur principal (Communications).  
 Dessinateur naval principal (Communications).  
 Elève-pilote côtier (Communications).  
 Elève-pilote (Anvers) (Communications).  
 Elève-pilote (Gand) (Communications).  
 Elève-pilote (Bouches de l'Escaut) (Communications).  
 Contrôleur du trafic maritime (Communications).

## Rang 23

Pilote (Haut-Escout) (Communications).  
 Lieutenant de la police maritime (Communications).

## Grades supprimés

Pilote (Nieuport) (Communications).  
 Pilote (Ostende) (Communications).

## Rang 24

Commissaire maritime adjoint (Communications).  
 Contrôleur du trafic maritime principal (Communications).  
 Premier lieutenant de la police maritime (Communications).  
 Jaugeur en chef (Communications).

## Rang 25

Chef-pilote (Communications).  
 Pilote côtier (Communications).  
 Pilote (Anvers) (Communications).  
 Pilote (Gand) (Communications).  
 Pilote (Bouches de l'Escaut) (Communications).  
 Patron-pilote (Communications).  
 Commissaire maritime (Communications).  
 Inspecteur maritime (Communications).  
 Chargé de mission (Communications).

## Section B. — Personnel de maîtrise

## Rang 20

## Grade supprimé

Mécanicien de bord de 2e classe A (Communications).

## Section A. — Personnel administratif

## Rang 11

Commissaire maritime principal (Communications).

## Rang 12

Chef de service nautique (Communications).

## Rang 13

Commissaire maritime en chef (Communications).  
 Directeur nautique (Communications).

Art. 2. Notre Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 octobre 1983.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications  
 et des Postes, Télégraphes et Téléphones,

H. DE CROO

## Afdeling A. — Administratief personeel

## Rang 20

Agent der zeevaartpolitie (Verkeerswezen).  
 Leerling-loods (Boven-Schelde) (Verkeerswezen).  
 Radarwaarnemer (Verkeerswezen).  
 Scheepsmeter (Verkeerswezen).

## Afgeschafte graden

Adjunct-conducteur (Verkeerswezen).  
 Ontvanger der zeevaartrechten (Kust) (Verkeerswezen).

## Rang 21

Administratief adjunct 2e klasse (Verkeerswezen).

## Rang 22

Brigadier der zeevaartpolitie (Verkeerswezen).  
 Eerste radarwaarnemer (Verkeerswezen).  
 Eerste scheepsmeter (Verkeerswezen).  
 Eerste sloopstekenaar (Verkeerswezen).  
 Leerling-kustloods (Verkeerswezen).  
 Leerling-loods (Antwerpen) (Verkeerswezen).  
 Leerling-loods (Gent) (Verkeerswezen).  
 Leerling-loods (Scheldemonden) (Verkeerswezen).  
 Maritiem verkeersleider (Verkeerswezen).

## Rang 23

Loods (Boven-Schelde) (Verkeerswezen).  
 Luitenant der zeevaartpolitie (Verkeerswezen).

## Afgeschafte graden

Loods (Nieuwpoort) (Verkeerswezen).  
 Loods (Oostende) (Verkeerswezen).

## Rang 24

Adjunct-waterschout (Verkeerswezen).  
 Eerststaanwend maritiem verkeersleider (Verkeerswezen).  
 Eerste luitenant der zeevaartpolitie (Verkeerswezen).  
 Hoofdscheepsmeter (Verkeerswezen).

## Rang 25

Chefloods (Verkeerswezen).  
 Kustloods (Verkeerswezen).  
 Loods (Antwerpen) (Verkeerswezen).  
 Loods (Gent) (Verkeerswezen).  
 Loods (Scheldemonden) (Verkeerswezen).  
 Loodsschipper (Verkeerswezen).  
 Waterschout (Verkeerswezen).  
 Zeevaartinspecteur (Verkeerswezen).  
 Zendingsgelastigde (Verkeerswezen).

## Afdeling B. — Meesterspersoneel

## Rang 20

## Afgeschafte graad

Scheepswerktuigkundige 2e klasse A (Verkeerswezen).

## Afdeling A. — Administratief personeel

## Rang 11

Eerste waterschout (Verkeerswezen).

## Rang 12

Nautisch dienstchef (Verkeerswezen).

## Rang 13

Hoofdwaterschout (Verkeerswezen).  
 Nautisch directeur (Verkeerswezen).

Art. 2. Onze Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 oktober 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen  
 en Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

H. DE CROO